

**Совет Безопасности**Distr.: General
30 July 2010

**Резолюция 1935 (2010),
принятая Советом Безопасности на его 6366-м заседании
30 июля 2010 года***Совет Безопасности,**вновь подтверждая* все свои предыдущие резолюции и заявления своего Председателя, касающиеся положения в Судане,*вновь подтверждая* свою твердую приверженность суверенитету, единству, независимости и территориальной целостности Судана и свою решимость вести работу с правительством Судана при полном уважении его суверенитета с целью содействовать решению различных проблем в Судане,*ссылаясь также* на свои предыдущие резолюции 1674 (2006) и 1894 (2009) о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте, в которых подтверждаются, в частности, соответствующие положения Итогового документа Всемирного саммита Организации Объединенных Наций, 1612 (2005) и 1882 (2009) о детях и вооруженных конфликтах, 1502 (2003) о защите гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и 1325 (2000) и связанные с нею резолюции о женщинах, мире и безопасности,*принимая во внимание* Конвенцию о статусе беженцев от 28 июля 1951 года и дополнительный протокол к ней от 16 декабря 1966 года, а также Конвенцию Организации африканского единства 1969 года, регулирующую конкретные аспекты проблем беженцев в Африке, и Конвенцию Африканского союза от 29 октября 2009 года о защите внутренне перемещенных лиц в Африке и оказании им помощи,*ссылаясь* на доклад о детях и вооруженном конфликте в Судане от 10 февраля 2009 года (S/2009/84), в том числе на его рекомендации, и ссылаясь на выводы по вопросу о детях и вооруженном конфликте в Судане, одобренные Рабочей группой Совета Безопасности (S/AC.51/2009/5),*заявляя* о своей твердой приверженности и решимости поощрять и поддерживать политический процесс в Дарфуре и усилия общего Главного посредника (ОГП), *приветствуя* приверженность прогрессу и переговорам между правительством Судана (ПС) и Движением за освобождение и справедливость (ДОС) по выработке соглашения под эгидой общего Главного посредника и *выражая сожаление* по поводу того, что некоторые группы по-прежнему отказываются от участия в политическом процессе,

подчеркивая — без ущерба для главной ответственности Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности — важность отношений партнерства между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом (АС) в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира и безопасности в Африке, в частности в Судане,

приветствуя важную роль Африканского союза в Судане, в частности усилия Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану, которая совместно с общим Главным посредником и Смешанной операцией Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) занимается поощрением мира, примирения и подотчетности в Дарфуре, в том числе посредством скорейшего созыва конференции Дарфур-Дарфур, в целях содействия скорейшему достижению прогресса в рамках мирного процесса под руководством Африканского союза и Организации Объединенных Наций,

приветствуя доклад Генерального секретаря от 14 июля (S/2010/382) о ЮНАМИД,

обращая особое внимание на то, что Совету необходимо строго придерживаться стратегического подхода к развертыванию миротворцев в целях повышения эффективности миссий по поддержанию мира; *подчеркивая* в этой связи важность удовлетворения потребностей ЮНАМИД, с тем чтобы Операция могла противодействовать угрозам осуществлению ее мандата, и обеспечения охраны и безопасности ее миротворческого персонала в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

выражая глубокую озабоченность по поводу ухудшения ситуации в плане безопасности в Дарфуре, в том числе нарушений соглашения о прекращении огня, нападений групп повстанцев, осуществляемых правительством Судана бомбардировок с воздуха, повышения интенсивности боестолкновений между племенами и нападений на гуманитарный персонал и миротворцев, располагающих ограниченным доступом в районы конфликта, где проживает уязвимое гражданское население, как указано в докладе Генерального секретаря, и *призывая* все стороны прекратить военные действия и в срочном порядке облегчить гуманитарный доступ,

вновь заявляя о своем осуждении всех нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права в Дарфуре, *призывая* все стороны выполнять свои обязательства в соответствии с международным гуманитарным правом и международными нормами в области прав человека, *особо отмечая* необходимость привлечения виновных в совершении таких преступлений к ответственности и *настоятельно призывая* правительство Судана выполнить свои обязательства в этом отношении,

вновь подтверждая свою озабоченность по поводу отрицательного воздействия продолжающегося насилия в Дарфуре на стабильность Судана в целом, а также региона, *приветствуя* улучшение отношений между Суданом и Чадом после подписания 15 января 2010 года правительством Судана и правительством Чада соглашения о нормализации их двусторонних отношений, а также развертывания вдоль границы совместных сил под общим командованием и *рекомендуя* Судану и Чаду продолжать выполнять это соглашение и сотрудничать в интересах достижения мира и стабильности в Дарфуре и в регионе в целом,

определяя, что положение в Судане представляет угрозу международному миру и безопасности,

1. *постановляет* продлить мандат ЮНАМИД, определенный в резолюции 1769 (2007), на дополнительный 12-месячный период до 31 июля 2011 года;

2. *подчеркивает*, что ЮНАМИД необходимо в полной мере использовать свой мандат и возможности, уделяя приоритетное внимание при принятии решений задействованию имеющегося потенциала и ресурсов для а) защиты гражданских лиц во всем Дарфуре, и b) обеспечения безопасного, своевременного и беспрепятственного гуманитарного доступа, охраны и безопасности гуманитарного персонала и защиты гуманитарной деятельности;

3. *вновь подтверждает* важность поощрения политического процесса для Дарфура под руководством Африканского союза и Организации Объединенных Наций и в этой связи *подчеркивает* необходимость систематического и долгосрочного участия всех заинтересованных сторон в Дарфуре, включая вновь избранных должностных лиц, гражданское общество, в том числе женщин и возглавляемые женщинами организации, общинные группы и вождей племен, для формирования условий, благоприятствующих миру и безопасности, посредством конструктивного и открытого диалога, *с удовлетворением отмечает* приоритетное внимание, уделяемое неустанным усилиям ЮНАМИД по содействию такому участию, направленному на поддержку деятельности общего Главного посредника г-на Джибриля Ипене Бассоле и политического процесса для Дарфура под руководством Африканского союза и Организации Объединенных Наций и на принятие мер, дополняющих эту деятельность; и *приветствует* в этой связи работу Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану;

4. *просит* ЮНАМИД в консультации со страновой группой Организации Объединенных Наций разработать всеобъемлющую стратегию для достижения целей, изложенных в пункте 2 выше, и *просит* ЮНАМИД в максимальной степени использовать имеющиеся у нее возможности в Дарфуре для реализации этой стратегии;

5. *выражает признательность* странам, предоставляющим воинские и полицейские контингенты для ЮНАМИД, и донорам, *отмечает*, что процесс полного развертывания ЮНАМИД близится к завершению, *подчеркивает* необходимость иметь боеспособные подразделения, способные эффективно решать предусмотренные мандатом ЮНАМИД задачи, *просит* в этой связи доноров продолжать оказывать помощь в обеспечении того, чтобы подразделения имели надлежащую подготовку и снаряжение, позволяющее им проводить опе-

рации в условиях самообеспечения, и *призывает* государства-члены взять на себя обязательства и предоставить остальные военные вертолеты вспомогательного назначения, средства воздушной разведки и другие необходимые силы и средства обеспечения;

6. *решительно осуждает* все нападения на ЮНАМИД, *подчеркивает*, что любые нападения на ЮНАМИД или угрозы в ее адрес неприемлемы, *требует* не допускать повторения подобных нападений, *обращает особое внимание* на необходимость усиления охраны и безопасности персонала ЮНАМИД, а также на необходимость положить конец безнаказанности лиц, совершающих нападения на миротворцев, и в этой связи *настоятельно призывает* правительство Судана сделать все возможное для привлечения виновных в совершении любых подобных преступлений к ответственности;

7. *высоко оценивает* заслуживающую доверия работу Трехсторонней комиссии, но при этом *выражает глубокую озабоченность* в связи с сохраняющимися ограничениями на передвижение и операции ЮНАМИД, *призывает* все стороны в Дарфуре устранить все препятствия на пути полного и надлежащего выполнения ЮНАМИД своего мандата, в том числе путем обеспечения ее безопасности и свободы передвижения, и в этой связи *настоятельно призывает* правительство Судана в полном объеме и без промедления обеспечить соблюдение Соглашения о статусе сил, особенно в отношении выдачи разрешений на полеты и поставки оборудования, и устранить все препятствия на пути использования ЮНАМИД воздушных средств, в частности в ответ на угрозы вооруженного нападения и для осуществления в надлежащих случаях экстренной медицинской эвакуации;

8. *обращает особое внимание* на важность установления достижимых и реалистичных целевых показателей, на основе которых можно будет оценивать прогресс в деятельности операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, *просит* Генерального секретаря продолжать представлять Совету каждые 90 дней доклады о прогрессе, достигнутом в деле выполнения мандата ЮНАМИД в Дарфуре, в том числе о прогрессе в осуществлении стратегии, упомянутой в пункте 4 выше, и устранении препятствий на пути ее реализации, включая также оценку прогресса в достижении контрольных показателей, изложенных в приложении II к докладу Генерального секретаря от 16 ноября 2009 года, а также прогресса в политическом процессе, улучшении ситуации в области безопасности и гуманитарной ситуации, в том числе в лагерях для внутренне перемещенных лиц и беженцев, и в области скорейшего восстановления и выполнения всеми сторонами своих международных обязательств;

9. *требует*, чтобы все стороны в конфликте в Дарфуре немедленно прекратили насилие и нападения на гражданских лиц, миротворцев и гуманитарный персонал и выполняли свои обязательства в области прав человека и международного гуманитарного права, *заявляет* в этой связи, что Совет решительно выступает против серьезных нарушений международного гуманитарного права и норм в области прав человека, *призывает* все стороны немедленно прекратить военные действия и заявить о своей приверженности устойчивому и постоянному прекращению огня, *просит* Генерального секретаря провести консультации с соответствующими сторонами в целях разработки более эффективного механизма контроля за прекращением огня и *подчеркивает*, что

ЮНАМИД следует сообщать о серьезных случаях насилия, подрывающих все-сторонние и конструктивные усилия сторон, направленные на достижение мира;

10. *выражает* серьезную озабоченность по поводу ухудшения гуманитарной ситуации, угроз, продолжающих поступать в адрес гуманитарных организаций, и ограниченного гуманитарного доступа в Дарфуре, *призывает* полностью выполнить положения коммюнике правительства Судана и Организации Объединенных Наций о содействии гуманитарной деятельности в Дарфуре и *требует*, чтобы правительство Судана, все вооруженные ополченческие формирования и все другие заинтересованные стороны обеспечили полный, безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарных организаций и персонала, занимающегося оказанием помощи, и доставку гуманитарной помощи нуждающемуся населению;

11. *вновь заявляет* о том, что конфликт в Дарфуре не может быть решен военным путем и что для восстановления мира необходимы всеобъемлющее политическое урегулирование и успешное развертывание ЮНАМИД, *вновь подтверждает* свою полную поддержку работы общего Главного посредника г-на Джибриля Ипене Бассоле и политического процесса для Дарфура под руководством Африканского союза/Организации Объединенных Наций;

12. *требует*, чтобы все стороны в конфликте, включая все повстанческие группы, немедленно приняли всестороннее и конструктивное участие в мирном процессе без предварительных условий, в том числе начали при посредничестве г-на Бассоле переговоры в целях завершения разработки всеобъемлющего и всестороннего соглашения, *подчеркивает* важность завершения разработки такого соглашения для установления стабильного и прочного мира в регионе, *приветствует* работу Катара в этом отношении и поддержку других стран региона, *призывает* ЮНАМИД продолжать оказывать содействие общему Главному посреднику и совместной посреднической группе;

13. *отмечает*, что конфликт в одном районе Судана затрагивает другие районы Судана и регион в целом, и *настоятельно призывает* ЮНАМИД действовать в тесной координации с другими миссиями Организации Объединенных Наций в этом регионе, в том числе с Миссией Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС) и Миссией Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде (МИНУРКАТ);

14. *просит* ЮНАМИД с учетом ее нынешнего потенциала и мандата оказывать надлежащее содействие МООНВС и дополнять ее усилия по подготовке к проведению референдумов в Южном Судане и Абьее, в том числе тесно координировать с МООНВС свою деятельность по анализу рисков в пограничных районах, в частности в отношении угроз гражданскому населению;

15. *обращает особое внимание* на важность выработки достойных и долгосрочных решений в отношении беженцев и внутренне перемещенных лиц и обеспечения их всестороннего участия в планировании и выполнении таких решений, *требует*, чтобы все стороны в конфликте в Дарфуре создали условия, способствующие добровольному, безопасному, достойному и устойчивому возвращению беженцев и внутренне перемещенных лиц или их интеграции на местах;

16. *отмечает*, что безопасность во многом облегчит осуществление инициатив по скорейшему восстановлению и возвращению к нормальной жизни в Дарфуре, *обращает особое внимание* на важность усилий по скорейшему восстановлению в Дарфуре и в этой связи *рекомендует* ЮНАМИД, действуя в соответствии с ее нынешним мандатом, оказывать содействие работе страновой группы Организации Объединенных Наций и учреждений, специализирующихся в этой области, по скорейшему восстановлению и реконструкции Дарфура, в частности путем обеспечения охраны на местах, и *призывает* правительство Судана продолжать предпринимаемые им усилия по устранению коренных причин кризиса в Дарфуре и увеличить объем средств, выделяемых на деятельность по скорейшему восстановлению;

17. *выражает глубокую озабоченность* по поводу устойчиво сохраняющихся локализованных конфликтов и насилия и их влияния на положение гражданского населения, а также по поводу распространения оружия, в частности стрелкового оружия, и в этой связи *просит* ЮНАМИД продолжать оказывать поддержку механизмам урегулирования конфликтов на местах и в соответствии с ее мандатом, изложенным в пункте 9 резолюции 1769, осуществлять контроль на предмет присутствия в Дарфуре любого оружия или связанных с ним материальных средств;

18. *требует*, чтобы все стороны в конфликте немедленно приняли надлежащие меры по защите гражданских лиц, в том числе женщин и детей, от всех форм сексуального насилия в соответствии с резолюцией 1820 (2008), и *просит* ЮНАМИД сообщать о реализации ее всеобъемлющей стратегии по обеспечению защиты женщин и девочек от сексуального и гендерного насилия, а также оценивать прогресс, достигнутый в искоренении сексуального и гендерного насилия, *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение ЮНАМИД соответствующих положений резолюций 1325 (2000) и 1820 (2008), 1888 (2009) и 1889 (2009) и включать информацию по этому вопросу в его доклады Совету;

19. *просит* Генерального секретаря обеспечить а) постоянный контроль за положением детей и представление информации по этому вопросу в рамках докладов, упомянутых в пункте 8 выше, и b) постоянный диалог со сторонами в конфликте в целях подготовки ограниченных по срокам планов действий, с тем чтобы положить конец вербовке и использованию детей-солдат и другим нарушениям международного гуманитарного права и норм в области прав человека в отношении детей;

20. *просит* Генерального секретаря периодически пересматривать и обновлять концепцию операций и правила применения вооруженной силы ЮНАМИД в соответствии с мандатом миссии согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности и представлять информацию об этом в рамках докладов, упомянутых в пункте 8 выше, Совету Безопасности и странам, предоставляющим войска;

21. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.